



Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
☎ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
www.sterzing.eu www.vipiteno.eu

**PROTOKOLL DER
GEMEINDERATSSITZUNG
VOM 03.04.2024 – 18:30 UHR**

**VERBALE DELLA
SEDUTA CONSILIARE
DEL 03.04.2024 - ORE 18:30**

Im Jahre zweitausendvierundzwanzig am dritten des Monats April um 18.30 Uhr ist der Gemeinderat von Sterzing im Sitzungssaal von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemilaventiquattro addì tre di aprile alle ore 18.30 si è riunito nella sala di riunione a Vipiteno il Consiglio comunale di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

	Abwesend-Assente		Abwesend-Assente
Peter Volgger		Valeria Casazza	
dott. Fabio Cola		geom. Ciro Coppola	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	
Christine Eisendle		Dr. Walter Gögl	X
Dr. Heinrich Forer		Werner Graus	
Dr. Markus Larch	X	Dr. Ingrid Pichler	
Benno Egger		Dr. Daniel Seidner	X
Manuel Ernandes		Lydia Untermarzoner	X
Maria Luise Troyer	X	geom. Roberto Giordani	

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il segretario generale dott. Nikolaus Holzer e la vicesegretaria generale dott.ssa Dolores Oberhofer.

Der Bürgermeister Peter Volgger stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il sindaco Peter Volgger, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Als Stimmzähler werden einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Dr. Ingrid Pichler und Manuel Ernandes ernannt.

I consiglieri comunali dott.ssa Ingrid Pichler e Manuel Ernandes sono nominati scrutatori della presente seduta ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti.

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Gemeinderatssitzung

Im Sinne des 4. Absatzes des Artikels 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta consiliare

Ai sensi del 4° comma dell'articolo 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

2. Ersetzung des zusätzlichen Vertreters der Stadtgemeinde Sterzing für den Bezirksrat

Der Bürgermeister berichtet, dass Herr David Zanarotto aus persönlichen Gründen seinen Rücktritt als Bezirksratsmitglied mitgeteilt hat. Die Bezirksgemeinschaft Wipptal hat um die Ernennung eines Vertreters als Ersatz für Herrn David Zanarotto ersucht. Der neue Vertreter muss derselben Sprachgruppe und der politischen

2. Sostituzione del rappresentante aggiuntivo del Comune di Vipiteno per il Consiglio comprensoriale

Il Sindaco riferisce che il signor David Zanarotto ha annunciato le sue dimissioni, come rappresentante del Consiglio comunale, per motivi personali. La Comunità comprensoriale Wipptal ha chiesto la nomina di un rappresentante in sostituzione del signor David Zanarotto. Il nuovo rappresentante deve appartenere allo stesso gruppo linguistico e

Minderheit angehören.

Der Bürgermeister schlägt als zusätzlichen Vertreter im Bezirksrat Herrn Roberto Giordani vor.

Nachdem keine weiteren Vorschläge eingebracht werden, erfolgt die geheime Wahl, welche folgendes Ergebnis bringt:

Anwesende und Abstimmende: 13
gültige Stimmzettel: 9
weiße Stimmzettel: 4

- Herr Roberto Giordani hat 9 Stimmen erhalten;

Nach Feststellung, dass für die Wahlhandlungen die vorgeschriebenen Bestimmungen eingehalten worden sind, und dass gegen die gewählte Person keine gesetzlichen Gründe der Unwählbarkeit oder Unvereinbarkeit vorliegen

verkündet

der Bürgermeister folgende Person als zusätzlichen Vertreter der Stadtgemeinde Sterzing im Bezirksrat der Bezirksgemeinschaft Wipptal für die Dauer der laufenden Amtsperiode des Gemeinderates als gewählt:

Roberto Giordani

3. Ergänzung der Verordnung über die internen Kontrollen

Der Generalsekretär schickt voraus, dass die Verordnung über die internen Kontrollen ergänzt und auf die Kontrolle der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung ausgedehnt werden soll.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Ergänzung der Verordnung über die internen Kontrollen.

4. Abänderung der Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau

Der Vize-Bürgermeister, Herr Fabio Cola, erläutert die geplanten Abänderungen an der Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau.

Nach kurzer Diskussion genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung der Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau.

5. Erneuerung der Vereinbarung zur Führung der Kindertagesstätten im Wipptal

Der Bürgermeister teilt mit, dass die Vereinbarung zur Führung der Kindertagesstätte im Wipptal ergänzt werden soll, da die Gemeinde Pfitsch im Herbst in Wiesen eine Kindertagesstätte und ab dem Jahr 2024 von den Gemeinden eine

minoranza politica.

Il Sindaco propone quale rappresentante aggiuntivo il signor geom. Roberto Giordani.

Poiché non sono pervenute ulteriori proposte, si è svolta la votazione a scrutinio segreto, con il seguente risultato:

presenti e votanti: 13
schede valide: 9
schede bianche: 4

- Il signor Roberto Giordani ha ottenuto 9 voti;

Rilevato che per l'elezione di cui sopra sono state rispettate le formalità prescritte e che nei confronti della persona di cui sopra non sussistono casi di ineleggibilità o di incompatibilità previsti dalla legge, il Sindaco

proclama

eletto a rappresentante aggiuntivo del Comune di Vipiteno in seno al Consiglio della Comunità comprensoriale Wipptal, per il periodo di mandato in corso, il signore:

Roberto Giordani

3. Integrazione del regolamento sui controlli interni

Il Segretario Generale premette che il regolamento su controlli interni dovrà essere integrato con il controllo delle società partecipate.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, l'integrazione del regolamento sui controlli interni.

4. Modifica del regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata

Il Vicesindaco, signor Fabio Cola, delucida le previste modifiche al regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia agevolata.

Dopo una breve discussione il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, la modifica del regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia agevolata.

5. Rinnovo della convenzione per la gestione delle microstrutture per la prima infanzia nella Wipptal

Il Sindaco comunica che la convenzione per la gestione delle microstrutture per la prima infanzia nella Wipptal dev'essere integrata perché il Comune di Val di Vizze aprirà a Prati, in autunno, un asilo nido e a partire dal 2024 la Comunità comprensoriale

Entschädigung für den Verwaltungsaufwand der Bezirksgemeinschaft Wipptal eingehoben wird.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Erneuerung der Vereinbarung zur Führung der Kindertagesstätten im Wipptal.

6. Allfälliges

Um 18.55 Uhr, nachdem festgestellt wurde, dass alle Punkte der Tagesordnung behandelt worden sind und sich niemand mehr zu Wort meldet, hebt der Vorsitzende die Sitzung auf.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)

Wipptal riceverà dai comuni una indennità per le spese amministrative.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, il rinnovo della convenzione per la gestione delle microstrutture per la prima infanzia nella Wipptal.

6. Varie

Il Presidente, alle ore 18.55, dopo aver constatato che tutti i punti dell'ordine del giorno sono stati trattati e che nessuno chiede di poter intervenire, termina la seduta.

Der Generalsekretär / Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)